

Georg Philipp  
**TELEMANN**

---

**Machet die Tore weit**

TVWV 1:1074

Kantate zum 1. Advent  
per Soli S(A)TB, Coro SATB  
2 Oboi, 2 Violini, Viola e Basso continuo

Let all the gates be raised  
Cantata for the first Sunday in Advent  
for soli S(A)TB, choir SATB  
2 oboes, 2 violins, viola and b.c.

herausgegeben v. Trautgott Fedtke und Kurt Schick (Hrsg. erbipol.)

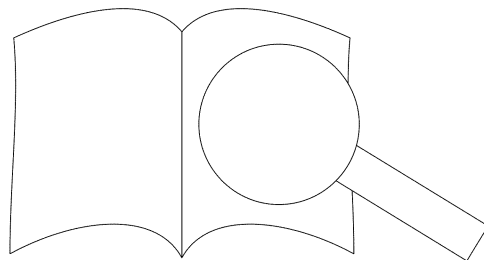
Telemann, Georg Philipp: Machet die Tore weit, BWV 1:1074, Stuttgarter Ausgaben  
Urtext

Extrakt / Herauszug / Vocal score

Paul Horn



Carus 39.105/



PROBE-PARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# Machet die Tore weit

Kantate zum 1. Advent

Georg Philipp Telemann

1681-1767

## 1. Chor

**Vivace**

**Tutti**

Soprano  
Ma-chet die To-re weit, ma-chet die To-re weit und die Tü-ren  
*Let all the gates be raised, let all the gates be raised and the world's great*

Alto  
Ma-chet die To-re weit, ma-chet die To-re weit und die Tü-ren  
*Let all the gates be raised, let all the gates be raised and the world's great*

Tenore  
Ma-chet die To-re weit, ma-chet die To-re weit und die Tü-ren  
*Let all the gates be raised, let all the gates be raised and the world's great*

Basso  
Ma-chet die To-re weit, ma-chet die To-re weit und die Tü-ren  
*Let all the gates be raised, let all the gates be raised and the world's great*

Ob  
VI  
Archi  
Basso continuo  
Organo

4

in der Welt hoch, hoch, hoch  
*doors be raised high, high, high*

in der Welt hoch, hoch, hoch  
*doors be raised high, high, high*

in der Welt hoch, hoch, hoch  
*doors be raised high, high, high*

in der Welt hoch, hoch, hoch  
*doors be raised high, high, high*

o - ren ein - zie - he,  
*ry may en - ter,*

nig der Eh - ren ein - zie - he,  
*of all glo - ry may en - ter,*

der Kö-nig der Eh - ren ein - zie - he,  
*at the King of all glo - ry may en - ter,*

hoch, daß der Kö-nig der Eh - ren ein - zie - he,  
*high, that the King of all glo - ry may en - ter,*

Auftakt / *Andante* / Duration: ca. 25 min.

© 1999, by Carus-Verlag Stuttgart - CV 39.105/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgegeben von

und Klaus Holmann (Herausgeber)

Klavierauszug: Paul Horn

English version by Jean Lunn

ma-chet die To-re weit, ma-chet die To-re weit und die Tü-ren in der Welt hoch,  
 let all the gates be raised, let all the gates be raised and the world's great doors be raised high,

ma-chet die To-re weit, ma-chet die To-re weit und die Tü-ren in der Welt hoch,  
 let all the gates be raised, let all the gates be raised and the world's great doors be raised high,

ma-chet die To-re weit, ma-chet die To-re weit und die Tü-ren in der Welt hoch,  
 let all the gates be raised, let all the gates be raised and the world's great doors be raised high,

ma-chet die To-re weit, ma-chet die To-re weit und die Tü-ren in der Welt hoch,  
 let all the gates be raised, let all the gates be raised and the world's great doors be raised high,

hoch, hoch, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, der Kö-nig der Eh  
 high, high, that the King of all glo-ry may en-ter, the King of all p'

hoch, hoch, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, der Kö-nig  
 high, high, that the King of all glo-ry may en-ter, the King of

hoch, hoch, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, der  
 high, high, that the King of all glo-ry may en-ter, th

hoch, hoch, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, der  
 high, high, that the King of all glo-ry may en-ter, th

hoch, hoch, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, der  
 high, high, that the King of all glo-ry may en-ter, th

hoch, hoch, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, der  
 high, high, that the King of all glo-ry may en-ter, th

he, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he.  
 ter, that the King of all glo-ry may en-ter, the King of all glo-ry may en-ter.

he, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he.  
 ter, that the King of all glo-ry may en-ter, the King of all glo-ry may en-ter.

he, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he.  
 ter, that the King of all glo-ry may en-ter, the King of all glo-ry may en-ter.

he, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he.  
 ter, that the King of all glo-ry may en-ter, the King of all glo-ry may en-ter.

he, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he.  
 ter, that the King of all glo-ry may en-ter, the King of all glo-ry may en-ter.

he, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, der Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he.  
 ter, that the King of all glo-ry may en-ter, the King of all glo-ry may en-ter.

PROBEKOPPIERUNG  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Adagio

Solo

Wer ist der-sel - bi - ge  
Who is this mar - vel - ous

Kö - nig der Eh - ren?  
King of all glo - ry?

Wer ist der - sel - bi - ge Kö - nig der Eh - ren?  
Who is this mar - vel - ous King of all glo - ry?

Wer ist der - sel - bi - ge Kö - nig der Eh - ren?  
Who is this mar - vel - ous King of all glo - ry?

Vivace

Tutti

Es ist der Herr, stark und mäch - tig, der  
It is the Lord strong and might - y, the

Es ist der Herr, stark und mäch - tig, der Herr stark und  
It is the Lord strong and might - y, the Lord strong and

Es ist der Herr, stark und mäch - tig  
It is the Lord strong and might - y

Es ist der Herr, stark und mäch - tig im  
It is the Lord strong and might - y in

Es ist der Herr, stark und mäch - tig, der Her  
It is the Lord strong and might - y, the Lord

Oboi con Alto e Sc

31

Herr, stark und mäch - tig im Streit,  
 Lord, strong and might - y in strife,

mäch - tig im Streit,  
 might - y in strife,

Streit,  
 strife,

34

mäch-tig, mäch - tig  
 might - y, might - y

mäch-tig, mäch - tig  
 might - y, might - y

mäch - tig, mäch - tig  
 might - y, might - y

Streit,  
 strife,

im Streit, es ist der  
 in strife, it is the

37

es ist der  
 it is the

und mäch - tig, der Herr, stark und mäch - tig im  
 and might - y, the Lord, strong and might - y in

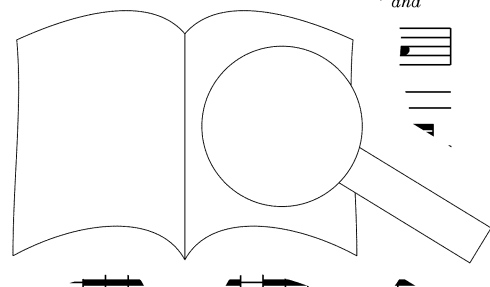
- tig, der Herr, stark und mäch - tig im Streit,  
 - y, the Lord, strong and might - y in strife,

es ist der Herr, stark und  
 it is the Lord, strong and

stark und  
 strong and

- tig, der Herr, stark und mäch - t  
 - y, the Lord, strong and might - t

PROBE  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





ma-chet die To-re weit und die Tü-ren in der Welt hoch, hoch, hoch, daß der  
 let all the gates be raised and the world's great doors be raised high, high, high, that the

ma-chet die To-re weit und die Tü-ren in der Welt hoch, hoch, hoch, daß der  
 let all the gates be raised and the world's great doors be raised high, high, high, that the

ma-chet die To-re weit und die Tü-ren in der Welt hoch, hoch, hoch, daß der  
 let all the gates be raised and the world's great doors be raised high, high, high, that the

ma-chet die To-re weit und die Tü-ren in der Welt hoch, hoch, hoch, daß der  
 let all the gates be raised and the world's great doors be raised high, high, high, that the

Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, ma-chet die To-re weit.  
 King of all glo-ry may en-ter, let all the gates be raised

Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, ma-chet die To-re weit.  
 King of all glo-ry may en-ter, let all the gates be raised

Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, ma-chet die To-re weit.  
 King of all glo-ry may en-ter, let all the gates be raised

Kö-nig der Eh-ren ein-zie-he, ma-chet die To-re weit.  
 King of all glo-ry may en-ter, let all the gates be raised

und die Tü-ren hoch, hoch, hoch, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-  
 and the world's great doors be raised high, high, high, that the King of all glo-ry may

und die Tü-ren noch, hoch, hoch, hoch, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-  
 and the world's great doors be raised high, high, high, that the King of all glo-ry may

und die Tü-ren der Welt hoch, hoch, hoch, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-  
 and the world's great doors be raised high, high, high, that the King of all glo-ry may

und die Tü-ren in der Welt hoch, hoch, hoch, daß der Kö-nig der Eh-ren ein-  
 and the world's great doors be raised high, high, high, that the King of all glo-ry may

PROBEKOPPIERT • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

61

zie - he, der Kö - nig der Eh - ren ein - zie - he, daß der Kö - nig der Eh - ren ein - zie - he, der  
 en - ter, the King of all glo - ry may en - ter, that the King of all glo - ry may en - ter, the

zie - he, der Kö - nig der Eh - ren ein - zie - he, daß der Kö - nig der Eh - ren ein - zie - he, der  
 en - ter, the King of all glo - ry may en - ter, that the King of all glo - ry may en - ter, the

zie - he, der Kö - nig der Eh - ren ein - zie - he, daß der Kö - nig der Eh - ren ein - zie - he, der  
 en - ter, the King of all glo - ry may en - ter, that the King of all glo - ry may en - ter, the

zie - he, der Kö - nig der Eh - ren ein - zie - he, daß der Kö - nig der Eh - ren ein - zie - he, der  
 en - ter, the King of all glo - ry may en - ter, that the King of all glo - ry may en - ter, the

65

Kö - nig der Eh - ren ein - zie - he.  
 King of all glo - ry may en - ter.

Kö - nig der Eh - ren ein - zie - he.  
 King of all glo - ry may en - ter.

Kö - nig der Eh - ren ein - zie - he.  
 King of all glo - ry may en - ter.

Kö - nig der Eh - ren ein - zie - he.  
 King of all glo - ry may en - ter.

69

- bi - ge Kö - nig der Eh - ren?  
 - vel - ous King of all glo - ry?

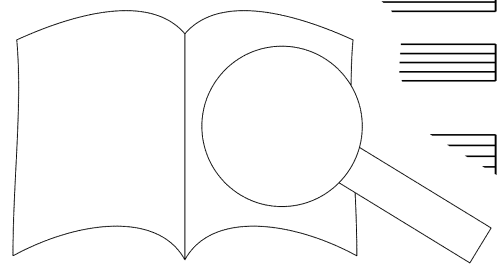
Solo

Wer ist der - sel - bi - ge Kö - nig der  
 Who is this mar - vel - ous King of all

Org

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





Vivace

Solo  
Eh - ren?  
glo - ry?

Wer ist der - sel - bi - ge Kö - nig der Eh - ren?  
Who is this mar - vel - ous King of all glo - ry?

Tutti  
Es ist der  
It is the

Es ist der Herr Ze - ba - oth, Ze - ba - oth, Ze - ba - oth,  
It is the Lord Sab - a - oth, Sab - a - oth, Sab - a - oth,

Archi

Ob II

Tutti  
Es ist der Herr Ze - ba - oth, der Herr Ze - ba - oth, der Herr, der  
It is the Lord Sab - a - oth, the Lord Sab - a - oth, the Lord,

Herr Ze - ba - oth, Ze - ba - oth, der Herr, der Herr Ze - ba - oth, der  
Lord Sab - a - oth, Sab - a - oth, the Lord, the Lord Sab - a - oth,

oth, der Herr Ze - ba - oth, der Herr Ze - ba - oth, der Herr  
oth, the Lord Sab - a - oth, the Lord Sab - a - oth, the I

oth, der Herr Ze - ba - oth, es ist der Herr  
oth, the Lord Sab - a - oth, it is the Lord

Ob I

Tutti

der Herr, der  
the Lord, the

Ze - ba - oth, ist  
Sab - a - oth, is

Herr, der F  
Lord, the L

Herr Ze  
Lord Sab

Ze - ba - oth, der Herr, Herr  
Sab - a - oth, the Lord, Lord

ba - oth, Ze - ba - oth, der F  
a - oth, Sab - a - oth, the L

der  
the





# 2. Arie

Andante

Soprano

Je - - su, komm in mei - ne  
Je - - su, come and fill my

Archi

Org  
pizz.

See - le, laß sie dei - ne Woh - nung sein, komm, Je - su,  
spir - it; Let it be thy dwell - ing place, come, Je - su,

Ob

Archi

komm, komm, komm in mei - ne See - le, komm, Je - su  
come, come, come and fill my spir - it, come, Je - su

Ob

Archi

See - le, komm, komm, komm, - laß sie - Woh - nung sein,  
spir - it, come, come, come, let it be thy dwell - ing place,

Ob

Archi

komm in r. komm, Je - su, laß sie dei - ne Woh - nung  
come and come, Je - su, let it be thy dwell - ing

19

23

Treib aus ihr der Sün - den Wust,  
 Drive from it the dust of sin,

Org  
 arco

26

treib aus ihr der Sün - den Wust, Eh - re, Geiz und  
 drive from it the dust of sin, Glo - ry, lust, and

29

Flei - - sches - lust, gönn ihr dei - ner Gna - de  
 earth - - ly gain; Grant it thy great light

32

dei - ner Gna - den Sche  
 thy great light of grace,

mir dei - ner  
 it thy great

35

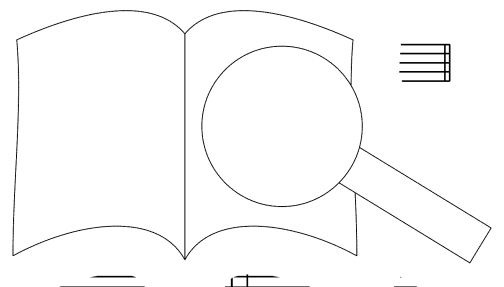
Gna - den Schein,  
 light of grace,

dei - ner Gna - den Schein,  
 thy great light of grace,

38

dei - 1  
 thy g

PROBENPARTITUR  
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Da Capo

### 3. Rezitativ

Tenore

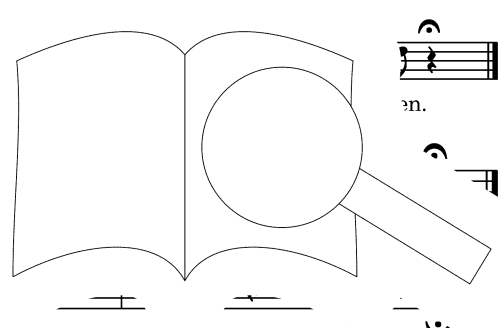
Ich will zum Ein-zug gern die Bahn be-rei-ten und dir die Klei-der ei-ner heil-gen  
*I glad-ly will pre-pare the way to cheer thee, And cast the gar-ments of blest mod-es-*

4  
 Scheu von wah-rer Buß und Glau-ben un-ter-brei-ten. Nur ste-he mit  
*ty, Of true re-pent-ance, and true faith be-fore thee. But plead with*

7  
 dei-nem Gei-ste bei, daß dir mein Dienst ge-fäl-lig sei weißt, für mich  
*help me in my need, That thou may'st find my serv-ice gi-vest, for my-*

10  
 bin ich zu al-lem Gu-+ noch wenn dein Glanz mir in das Her-ze  
*self in all good I lack But if thy light once shine with-in my*

13  
 i al-les dir ge-wäh-ren, was du  
*al grant thee all my spir-it, If i-*



PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

# 4. Arie

Andante

Basso

Ob, VI

Va

3

Ich will  
In my

tr

6

be - ten, ich will rin - gen, ich will lo - ben, da - mit  
pray - ing, in my work - ing, In my sing - ing, In my

8

ich vor al - len Din - gen dei - nen V, n, voll - brin - gen, voll - brin - gen, dei - nen  
ev - ry un - der - tak - ing, Mor - thy wit - ing, my seek - ing, my seek - ing, may thy

11

id - brin - gen, Tutti  
my - seek - ing,

tr

Va

ich will be - ten, ich will rin - gen, ich will  
 In my pray - ing, in my work - ing, In my

lo - ben, ich will sin - gen, da - mit ich vor al - len Din - gen dei - nen  
 sing - ing, in my speak - ing, In my ev - ry un - der - tak - ing, May thy

Wil - len, dei - nen Wil - len mag voll - brin - gen, voll - brin - gen, dei - nen  
 will, may thy will di - rect my seek - ing, my seek - ing, ev - ry un - der -

Din - gen dei - nen Wil - len n. voll  
 tak - ing, May thy will di - rect ing. Tutti

ne  
 my

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



28

Sehn - sucht geht da - hin, daß ich dir mit Herz und Sinn, mein Er - lö - ser, mein Ge -  
 long - ing is for thee, That in all true con - stan - cy, My Re - deem - er, prize of -

31

winn, ganz al - lein, al - lein, ganz al - lein er - ge - ben bin, mei - ne  
 joy, Thine a - lone, a - lone, thine a - lone I now might be, For - ne my

34

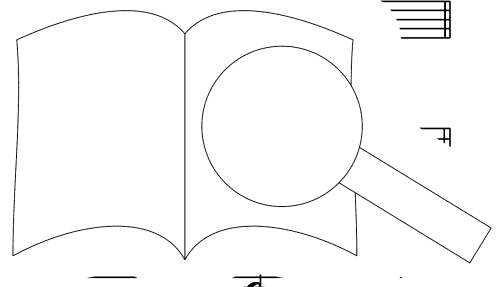
Sehn - sucht geht da - hin, daß ich dir mit Herz und Sinn, mein Er - lö - ser, mein Ge -  
 long - ing is for thee, That in all true con - stan - cy, My Re - deem - er, prize of -

37

winn, ganz al - lein er - ge - ben bin, al - lein, ganz al - lein  
 joy, Thine a - lone I now might be, a - lone, thine a - lone

40

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Da Capo

# 5. Choral

Soprano  
 Alto  
 Tenore  
 Basso

War - um willst du drau - ßen ste - hen, du Ge - seg - ne -  
 Why wilt thou stand far be - yond me, O thou bless - ed

Tutti

Oboi  
 Archi  
 Basso continuo  
 Organo

8

ter des Herrn? laß zu - ge - hen,  
 of the Lord? May I be - side me,

ter des Herrn? 3 mir ein - zu - ge - hen,  
 of the Lord? thou art be - side me,

ter des bei mir ein - zu - ge - hen,  
 of the when thou art be - side me,

ter 1 laß dir, bei mir ei - hen,  
 May I, when thou

wohl - ge - fal - len, o mein Stern. Du mein Je - su, mei - ne  
 Please thee well, my star a - dored. O my Je - su, my de -

wohl - ge - fal - len, o mein Stern. Du mein Je - su, mei - ne  
 Please thee well, my star a - dored. O my Je - su, my de -

wohl - ge - fal - len, o mein Stern. Du mein Je - su, mei - ne  
 Please thee well, my star a - dored. O my Je - su, my de -

wohl - ge - fal - len, o mein Stern. Du mein Je - su, mei - ne  
 Please thee well, my star a - dored. O my Je - su, my de -

Freud, Hel - fer in der rech - ten Zeit, hilf, Thou,  
 light, Help - er in my time of need,

Freud, Hel - fer in der rech - ten Zeit, hilf, Thou,  
 light, Help - er in my time of need,

Freud, Hel - fer in der rech - ten Zeit, hilf, Thou,  
 light, Help - er in my time of need,

Freud, Hel - fer in der rech - ten Zeit, hilf, Thou,  
 light, Help - er in my time of need,

Hei - land, Sav - iour,  
 o my Hei - land, Sav - iour,

mei - nem Her com' st to save  
 Sün - den, die mich schmer - zen.  
 sins, that pain and grieve me.

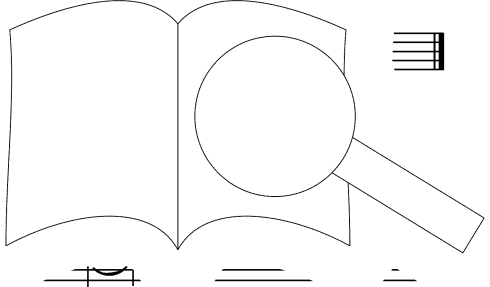
mei - nem Her com' st to save  
 Sün - den, die mich schmer - zen.  
 sins, that pain and grieve me.

mei - nem Her com' st to save  
 Sün - den, die mich schmer - zen.  
 sins, that pain and grieve me.

mei - nem Her com' st to save  
 Sün - den, die mich schmer - zen.  
 sins, that pain and grieve me.

von den Sün - den, die mich schmer - zen.  
 From the sins, that pain and grieve me.

von den Sün - den, die mich schmer - zen.  
 From the sins, that pain and grieve me.



2. Arie

Variante

Andante 2 Soprano

Je - - su, komm in mei - ne See - le, laß sie  
 Je - - su, come and fill my spir - it; Let it

dei - ne Woh - nung sein, komm, Je - su, komm, komm, komm in mei -  
 be thy dwell - ing place, come, Je - su, come, come, come and fill

ne See - le, komm, Je - su, komm in mei - ne See - le, komm, komm, komm,  
 my spir - it, come, Je - su, come and fill my spir - it, come, come, come

laß sie dei - ne Woh - nung sein, komm  
 let it be thy dwell - ing place, come

See - le, komm, Je - su, laß sie dei - ne  
 spir - it, come, Je - su, let it be thy

Treib Drive  
 just - den Wust,  
 of sin,

treib drive den Wust, Eh - re, Geiz und  
 of sin, Glo - ry, lust, and

Flei - - sches - - dei - ner Gna - den Schein,  
 earth - - ly thy great light of grace,

dei - ner Gna - den Schein, gönn ihr dei - ner  
 thy great light of grace, grant it thy great

nein,  
 grace,

dei thy  
 light of grace.

